

# ***UG-CBCS SYLLABUS***

## **B.A. IN PERSIAN (HONOURS)**

This is approved in the Academic Council held on 08/11/2019



---

**Department of Persian, Gauhati University**

**Web:** <https://www.gauhati.ac.in/arts/persian>

**GUWeb:** <http://web.gauhati.ac.in/syllabus>

**Email:** [persian@gauhati.ac.in](mailto:persian@gauhati.ac.in)

Revision Cycle: 2.0, December, 2019

© Gauhati University

# TABLE OF CONTENTS

<u>Sl. No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page no</u>
1	Outline of the CBCS in Persian	2
2	Credit distribution of the courses	3
3	Scheme for Choice based Credit System	4
4	Structure of the Courses	5
5	Semester wise distribution of papers	6
6	Detailed Syllabi	
	i. Core Courses	8
	ii. Skill Enhancement Course (SEC)	22
	iii. Discipline Specific Elective (DSE)	26
	iv. Generic Elective (GE)	31

## Outline of Choice Based Credit System

Persian is not merely a language but the life line of inter-disciplinary studies in the present global scenario as it is a fast growing subject being studied and offered as a major subject in the higher ranking educational institutions at world level. In view of it the proposed course is developed with the aims to equip the students with the linguistic, language and literary skills for meeting the growing demand of this discipline and promoting skill based education. The proposed course will facilitate self-discovery in the students and ensure their enthusiastic and effective participation in responding to the needs and challenges of society. The course is prepared with the objectives to enable students in developing skills and competencies needed for meeting the challenges being faced by our present society and requisite essential demand of harmony amongst human society as well and for his/her self-growth effectively.

Course Outlines:

1. **Core Course:** A course, which should compulsorily be studied by a candidate as a core requirement is termed as a Core course.

2. **Elective Course:** Generally a course which can be chosen from a pool of courses and which may be very specific or specialized or advanced or supportive to the discipline/ subject of study or which provides an extended scope or which enables an exposure to some other discipline/subject/domain or nurtures the candidate's proficiency/skill is called an Elective Course.

2.1 **Discipline Specific Elective (DSE) Course:** Elective courses may be offered by the main discipline/subject of study is referred to as Discipline Specific Elective. The University/Institute may also offer discipline related Elective courses of interdisciplinary nature (to be offered by main discipline/subject of study).

2.2 **Dissertation/Project:** An elective course designed to acquire special/advanced knowledge, such as supplement study/support study to a project work, and a candidate studies such a course on his own with an advisory support by a teacher/faculty member is called dissertation/project.

2.3 **Generic Elective (GE) Course:** An elective course chosen generally from an unrelated discipline/subject, with an intention to seek exposure is called a Generic Elective.

P.S.: A core course offered in a discipline/subject may be treated as an elective by other discipline/subject and vice versa and such electives may also be referred to as Generic Elective.

3. **Ability Enhancement Courses (AEC):** The Ability Enhancement (AE) Courses may be of two kinds: Ability Enhancement Compulsory Courses (AECC) and Skill Enhancement Courses (SEC). "AECC" courses are the courses based upon the content that leads to Knowledge enhancement; i. Environmental Science and ii. English/MIL Communication. These are mandatory for all disciplines. SEC courses are value-based and/or skill-based and are aimed at providing hands-on-training, competencies, skills, etc.

3.1 Ability Enhancement Compulsory Courses (AECC): Environmental Science, English Communication/MIL Communication.

3.2 Skill Enhancement Courses (SEC): These courses may be chosen from a pool of courses designed to provide value-based and/or skill-based knowledge.

**Note:** For the introduction of AE Courses, they may be divided into two categories:

a) AE Compulsory Courses: The universities participating in CBCS system may have common curriculum for these papers. There may be one paper each in the 1st two semesters viz. (i) English/MIL Communication, (ii) Environmental Science.

b) Skill Enhancement Courses: The universities may decide the papers they may want to offer from a common pool of papers decided by UGC or the universities may choose such papers themselves in addition to the list suggested by UGC. The universities may offer one paper per semester for these courses.

**Credit distribution of courses**

**B.A. Persian (Honors)**

**Courses**

**Credits**

Theory + Tutorial

---

**I. Core Course**

14X5=70

**(14 Papers)**

**Core Course Tutorials**

**(14 Papers)**

14X1=14

**II. Elective Courses (4 Papers)**

A.1. Discipline Specific Elective

4X5=20

**(4 Papers)**

A.2. Discipline Specific Elective

Tutorials

4X1=4

**(4 Papers)**

B.1. Generic Elective/Interdisciplinary

4X5=20

**(4 Papers)**

B.2. Generic Elective Tutorials

4X1=4

**(4 Papers)**

- Optional Dissertation or project work in place of one Discipline Specific Elective paper (6 credits) in 6th Semester

**III. Ability Enhancement Courses**

1. Ability Enhancement Compulsory Courses (AECC)

2 X 4=8

**(2 Papers of 4 credits each)**

**English Communication/MIL & Environmental Science**

2. Skill Enhancement Courses (SEC)

(Minimum 2, Max. 4)

2 X 4=8

**(2 Papers of 4 credits each)**

---

**Total credits= 148**

- Wherever there is a practical there will be no tutorial and vice-versa.

**Scheme for Choice Based Credit System (CBCS)  
B.A. in Persian (Honours)**

Semester	Core Course (14)	Ability Enhancement Compulsory Course (AECC) (2)	Skill Enhancement Course (SEC) (2)	Discipline Specific Elective (DSE) (4)	Generic Elective (GE) (4)
Sem-1	<b>PER-HC-1016</b> Applied Persian Grammar & Translation	<b>XXX-AE-1014</b> English/ MIL Communication			PER-HG-1016
	<b>PER-HC- 1026</b> An outline of the History of Persian speaking regions (upto Ghaznavids period)				
Sem-2	<b>PER-HC-2016</b> Introduction to Persian Prose & Poetry	<b>ENV-AE-2014</b> Environmental Science			PER-HG-2016
	<b>PER-HC- 2026</b> History of Indo- Persian Literature (Prose, Poetry)				
Sem-3	<b>PER-HC-3016</b> Modern Persian Prose		PER-SE-3014 Or PER-SE-3024		PER-HG-3016
	<b>PER-HC-3026</b> Modern Persian Poetry				
	<b>PER-HC-3036</b> Classical Persian Prose				
Sem-4	<b>PER-HC-4016</b> Classical Persian Poetry		PER-SE-4014 Or PER-SE-4024		PER-HG-4016
	<b>PER-HC-4026</b> Indo-Persian Prose				
	<b>PER-HC-4036</b> Indo-Persian Poetry				
Sem-5	<b>PER-HC-5016</b> Sufistic Persian Literature			PER-HE-5016 PER-HE-5026/ PER-HE-5036	
	<b>PER-HC-5026</b> Ethical Persian Literature				
Sem-6	<b>PER-HC-6016</b> Essay, Translation & Rhetoric			PER-HE-6016 PER-HE-6026/ PER-HE-6036	
	<b>PER-HC-6026</b> Spoken Persian & Interpretation: Viva-voce				

**Abbreviations:**

**HC:** Core Courses

**SE:** Skill Enhancement Courses

**HE:** Discipline Specific Elective Courses

**HG:** Generic Elective Courses

- Students of Persian Honours may take **GE** papers from any available discipline in the college, except Persian.
- Students may take 2 papers in Semester-5 & 2 papers in Semester-6 from Discipline Specific Elective (DSE)

## **Structure of the Courses**

### **B.A. in Persian (Honours)**

#### **1. Core Courses: 14 papers**

<b>PER-HC-1016:</b>	Applied Persian Grammar & Translation
<b>PER-HC- 1026:</b>	An outline History of Persian speaking regions (Pre Islamic upto Ghaznavids period)
<b>PER-HC-2016:</b>	Introduction to Persian Prose & Poetry
<b>PER-HC-2026:</b>	History of Indo- Persian Literature (Prose, Poetry)
<b>PER-HC-3016:</b>	Modern Persian Prose
<b>PER-HC-3026:</b>	Modern Persian Poetry
<b>PER-HC-3036:</b>	Classical Persian Prose
<b>PER-HC-4016:</b>	Classical Persian Poetry
<b>PER-HC-4026:</b>	Indo-Persian Prose
<b>PER-HC-4036:</b>	Indo-Persian Poetry
<b>PER-HC-5016:</b>	Sufistic Persian Literature
<b>PER-HC-5026:</b>	Ethical Persian Literature
<b>PER-HC-6016:</b>	Essay, Translation & Rhetoric
<b>PER-HC-6026:</b>	Spoken Persian & Interpretation: Viva-voce

#### **2. Skill Enhancement Course (SEC): Any 2 papers**

<b>PER-SE-3016:</b>	Advance Language Development Skill
<b>PER-SE-3026:</b>	Creative writing in Persian
<b>PER-SE-4016:</b>	Commercial Correspondence in Persian
<b>PER-SE-4026:</b>	Functional Persian

#### **3. Discipline Specific Elective (DSE): Any 4 papers**

<b>PER-HE-5016:</b>	History of Persian Literature-I
<b>PER-HE-5026:</b>	History of Persian Literature-II
<b>PER-HE-5036:</b>	History of Sufism in India
<b>PER-HE-6016:</b>	Persian Translation Works in India
<b>PER-HE-6026:</b>	Contemporary Persian Speaking Nations
<b>PER-HE-6036:</b>	Academic Project

#### **4. Generic Elective (GE): 4 papers**

<b>PER-HG-1016:</b>	Applied Persian Grammar
<b>PER-HG-2016:</b>	Persian Prose: Some Selections
<b>PER-HG-3016:</b>	Persian Poetry: Introduction to Genres & Some Selections
<b>PER-HG-4016:</b>	Essay & Translation

**Semester Wise Distribution of Papers**  
**B.A. Persian (Honours)**

**Semester-1**

**Core Papers:**

- PER-HC-1016:** Applied Persian Grammar & Translation
- PER-HC- 1026:** An outline of the History of Persian speaking regions  
(Pre Islamic Era upto Ghaznavids period)

**Generic Elective (GE):** (for other disciplines)

- PER-HG-1016:** Applied Persian Grammar
- **B.A. Persian Honours Students are advised to take GE from other available disciplines**

**Semester:-2**

**Core Papers:**

- PER-HC-2016:** Introduction to Persian Prose & Poetry
- PER-HC- 2026:** History of Indo- Persian Literature (Prose, Poetry)

**Generic Elective (GE):** (for other disciplines)

- PER-HG-2016:** Persian Prose: Some Selections
- **B.A. Persian Honours Students are advised to take GE from other available disciplines**

**Semester-3**

**Core Courses:**

- PER-HC-3016:** Modern Persian Prose
- PER-HC-3026:** Modern Persian Poetry
- PER-HC-3036:** Classical Persian Prose

**Skill Enhancement Course (SEC):**

- PER-SE-3016:** Advance Language Development Skill
- PER-SE-3026:** Creative writing in Persian
- **Students are advised to take 1 paper from the pool**

**Generic Elective (GE):** (for other disciplines)

- PER-HG-3016:** Persian Poetry: Introduction to Genres & Some Selections
- **B.A. in Persian Honours Students are advised to take GE from other available disciplines**

## Semester-4

### Core Papers:

<b>PER-HC-4016:</b>	Classical Persian Poetry
<b>PER-HC-4026:</b>	Indo-Persian Prose
<b>PER-HC-4036:</b>	Indo-Persian Poetry

### Skill Enhancement Course (SEC):

<b>PER-SE-4016:</b>	Commercial Correspondence in Persian
<b>PER-SE-4026:</b>	Functional Persian

- Students are advised to take 1 paper from the pool

### Generic Elective (GE): (for other disciplines)

<b>PER-HG-4016:</b>	Essay & Translation
---------------------	---------------------

## Semester-5

### Core Papers:

<b>PER-HC-5016:</b>	Sufistic Persian Literature
<b>PER-HC-5026:</b>	Ethical Persian Literature

### Discipline Specific Elective (DSE):

<b>PER-HE-5016:</b>	History of Persian Literature-I
<b>PER-HE-5026:</b>	History of Persian Literature-II
<b>PER-HE-5036:</b>	Sufism in India

- Students are advised to take any 2 papers from the pool

## Semester-6

### Core Papers:

<b>PER-HC-6016:</b>	Essay, Translation & Rhetoric
<b>PER-HC-6026:</b>	Spoken Persian & Interpretation: Viva-voce

### Discipline Specific Elective (DSE):

<b>PER-HE-6016:</b>	Persian Translation Works in India
<b>PER-HE-6026:</b>	Contemporary Persian Speaking Nations
<b>PER-HE-6036:</b>	Academic Project

- Students are advised to take any 2 papers from the pool



## Detailed Syllabi

### Core Courses

#### Semester-1

#### **PER-HC-1016: Applied Persian Grammar & Translation**

#### **UNIT –I:**

- a. Alphabets, Vowels, Numbers, Definite and Indefinite Noun, Singular & Plurals,
- b. Adjectives, Degrees, Infinitives, Imperatives etc.
- c. Tenses (Present, Past, Future)

#### **UNIT – II:**

- a. Pronoun (Personal & Possessive), Objectives
- b. Present Participle, Voice (Active & Passive) etc.

#### **Distribution of Marks:**

1. Conjugation	5X2= 10
2. Definitions	5X4= 20
3. Numbers (sing & Plu)	10
4. Do as directed	20
5. Masdar-Mujareh	10
6. Correct tense	10

#### **Reference Books:**

1. Namdariyan, Taqipur: Dars-e-Farsi, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999.
2. Saffarzadeh, Tahera: Fann-e-Tarjuma, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran
3. 'Kiya' Khanlari, Dr. Zehra: Farsi Dastur, Idarah-e-Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006
4. Kumar, Dr. Rajinder: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009
5. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999.
6. Thackston, Wheeler: An Introduction to Persian, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2000
7. Persian Grammar by Lambert

## Semester-1

### **PER-HC-1026: An Outline History of Persian-Speaking Region (Pre-Islamic upto Ghaznavid Period)**

#### **Unit-I:**

- a. Historical background of Persian literature (pre Islamic)
- b. Arab Invasion in Iran

#### **Unit-II:**

- a. Historical background of Persian literature during Samanid period
- b. Historical background of Persian literature during Gaznavid period

#### **Unit-III:**

- a. Contribution of Poet and writers of Samanid Gaznavid Period to the development of Persian literature

#### **Distribution of Marks:**

1. Objective Multiple questions	1x10=10
2. Short questions	2x10=20
3. Short notes	5x4= 20
4. Descriptive & Critical questions	10x3= 30

#### **Reference Books:**

1. Sharaf-e-Alam, Prof.; Patna University, Bihar: Iran: Ahad-e-Qadeem Ki Siyasi, Saqafati wa Lisani Tarikh, Printology Ink, Kucha Chelan, Darya Gunj, Delhi-110 002, 1981
2. Ishrat, Dr. Amrit Lal: Iran Sadyun ke Aaine Mein, Idarah-e-Musannefeen, Hyderabad.
3. Shafaq, Rezazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated by Sayyed Mubarizuddin Rif'at, Kutabkhana-eKhurshidia, Urdu Bazar, Lahore, 2014.
4. Ansari, Dr. Noorul Hasan: A History of Persian Language, Idarah-e-Adabiyat-e-Dehli, Delhi-110 006, Vol. I, 1982
5. Chopra, Ravindra Mohan: The Rise, Growth and Decline of Indo-Persian Literature, Iran Society, Calcutta, 2012.

## Semester- 2

### PER-HC-2016: Introduction to Persian Prose and Poetry

#### The following Lessons:

#### Unit-I: Prose:

#### بخش نثر

i. Benam-e-Khuda	بنام خدا
ii. Murghabi-o-Lakpusht	مرغابی و لاک پشت
iii. Gurg-o-Gao	گرگ و گاؤ
iv. Faryad Baraye Azadi	برای آزا دی
v. Ba Hivanat Mehrban Basheem	با حیوانات مهربان باشیم
vi. Firdausi	فردوسی
vii. Dehqan-e-Fidakar	دهقان فداکار
viii. Rubah-o-Khurus	روباہ و خروس
ix. Sa'di Shirazi	سعدی شیرازی
x. Dehqan-o-Gunjishk	دهقان و گنجشک
xi. Umar Khayyam	عمر خیام
xii. Sangpusht-o-Gavazn	سنگ پشت و گوزن

#### Unit-II: Poetry:

#### بخش نظم

#### The following Poems:

i. Benam-e-Khuda	بنام خدا (نظامی)
ii. Kitab-e-Khub	کتاب خوب (عبدلہ یمنی شریف)
iii. Qudrat-e-Khuda	قدرت خدا (محمد حسین بهجتی)
iv. Mihan-e-Kheesh ra Kuneem Abad	میہن خویش را کنیم آباد
v. Rubah-o-Zagh	(روباہ و زاغ) حبیب یغمائی
vi. Subh	صبح (یحیی دولت آبادی)
vii. Madar	مادر
viii. Darakhtkari	درختکاری (عباس یمنی شریف)

#### Distribution of Marks:

1. Objective & Multiple questions	1x10=10
2. Translations	10x3=30
3. Substance writing	15x2=30
4. Explanation in Persian	10

#### Reference Books:

1. Farsi Diwum Dabistan, Siwum, Chaharum & Panjum.
2. Taqipur Namdariyan: Dars-e-Farsi, Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999.
3. Saffarzadeh, Tahera: Fann-e-Tarjuma, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran
4. Dr. Zehra Khanlari 'Kiya': Farsi Dastur, Idarah-e- Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006
5. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999.
6. Nazanin Mirsadeghi, Essentials of Persian Grammar: Concepts and Exercises, December 4, 2014

## Semester-2

### PER-HC-2026: History of Indo-Persian Literature (Prose & Poetry)

#### Unit-I:

Historical Background of Indo-Persian Literature

#### Unit-II:

The Life and Work of the following Indo-Persian Poets:

i. Masud Sa'ad Salman	مسعود سعد سلمان
ii. Amir Khusrau	امیر خسرو
iii. Hasan Sijzi Dehlavi	حسن سجزی دہلوی
iv. Faizi	فیضی
v. Bedil Dehlavi	بیدل دہلوی
v. Muhammad Iqbal	محمد اقبال

#### Unit-III:

The Life and Work of the following Indo-Persian Prose-writers:

i. Ziauddin Barni	ضیاء الدین برنی
ii. Abul Fazl	ابوالفضل
iii. Abdul Qadir Badayuni	عبدالقادر بدایونی
iv. Chandra Bhan Brahman	چندربھان برہمن
v. Mir Taqi Mir	میر تقی میر

#### Distribution of Marks:

1. Objective Multiple questions	1x10=10
2. Short questions	2x10=20
3. Short notes	5x4= 20
4. Descriptive & Critical questions	10x3= 30

#### Reference Books:

1. Shafaq, Razazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.
2. Shibli Nomani: *Shair-ul Ajam*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
3. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Taimuriah*, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).
4. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Hindustan Amir Khusrau ki Nazar Mein*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
5. Qasemi, S.H.: *A History of Indo-Persian Literature (1806-1857)*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2008.
6. Arberry, A.J., *Literary History of Persia*.

### Semester-3

#### **PER-HC-3016: Modern Persian Prose**

##### **Unit 1:**

An Outline History of Modern Persian Prose

##### **Unit 2:**

- a. Khanae Pedari (Saeed Nafisi)
- b. Muhallil (Sadiq Hedayat)
- c. Pizishk-e-Chashm (Mohammad Hijazi)
- d. Kabutar-o-Kulagh (Yusuf E'tesamulmulk)
- e. Zuban-i-Farsi Dar Hind (Ali Asghar Hikmat)
- f. Mahatma Gandhi (Dr. Mehmood Sana'i)

##### **Distribution of Marks:**

- |                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Objective questions               | 1x10=10 |
| 2. Textual Translations              | 3x10=30 |
| 3. Biographical & Critical questions | 4x10=40 |

##### **Reference Books:**

1. Khan, Dr. M.A. and Dr S.H. Qasemi: Intekhab-e-Nasr-e-Mu'asir-e-Farsi, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 1991.
2. Khan, Hakim Zaki Ahmad: Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.
3. Hameedi, Mehdi: Darya-e-Gauhar (Vol. I), Intesharat-e-Amir Kabir, Tehran, Iran, 1343/1964
4. Kamshad, Hasan: Modern Persian Prose, Cambridge University Press, 1966.

**Unit 1**

An Outline History of Modern Persian Poetry

**Unit: 2**

**a. Malik-ush Shuara Bahar**

- i. Ai charkh
- ii. Baghichaye taza bahar
- iii. Shair-o-Nazm
- iv. Chashma-o-Sang

**b. Parwin Ittesami**

- i. Ai Gurbeh
- ii. Karhai-e- ma
- iii. Ai Murghak
- iv. Ashk-i-Yateem

**c. Parvez Natel Khanlari**

- i. Mah dar Murdab
- ii. Khane-i-Matruk

**d. Iraj Mirza**

- i. Madar
- ii. Sharab

**e. Shahryar**

- i. Hala Chera
- ii. Parvana dar Atish

**f. Nima Yushij**

- i. Ai Shab
- ii. Chashma-i-Kuchak

**Distribution of Marks:**

1. Objective questions	1x10=10
2. Textual Translations	3x10=30
3. Biographical & Critical questions	3x10=30
4. Substance	10

**Reference Books:**

1. Khan, Dr. M.A. and Dr S.H. Qasemi: Intekhab-e-Nasr-e-Mu'asir-e-Farsi, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 1991.
2. Khan, Hakim Zaki Ahmad: Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.
3. Hameedi, Mehdi: Darya-e-Gauhar (Vol. I), Intesharat-e-Amir Kabir, Tehran, Iran, 1343/1964
4. Kamshad, Hasan: Modern Persian Prose, Cambridge University Press, 1966.

### Semester-3

#### **PER-HC-3036: Classical Persian Prose**

The following texts:

**a. Kimiya-i-Sadat**

i. *Paisa Kardan-i-Sharayāt* (پیدا کردن شرایت)

**b. Tarikh-i-Tabari**

i. *Dāstan-i-Tawallud-i-Behram* (داستان تولد بهرام)

**c. Marzban Nameh**

The following stories:

i. *Dāstan-e-Aahu-o-Mush-o-Uqqab*

ii. *Dāstan-e-Barzigar Ba Mar*

iii. *Dāstan-e-Dehqan ba pisar-i-Khod*

**d. Safar Nameh**

i. Hakim Nasir Khusrau Alavi Qubadiani (*Nasr-e-Kohan*; pp.351-65)

#### **Distribution of Marks:**

1. Objective questions	1x10=10
2. Textual Translations	3x10=30
3. Biographical & Critical questions	4x10=40

#### **Prescribed Books:**

1. BA Pass Persian Selection, Calcutta University, 1998
2. *Nasr-e-Kohan*; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran.
3. Nizami Aruzi Samarqandi: *Chahar Maqaleh*; edited Mohammad Qazvini, Tehran University Publication, Tehran, Iran, 1334/1955.
4. *Siyasat Nama* published by Intisharat-i-Zawar, Tehran edition 2037 A.H. (sun year).
5. *Adabiyat-i-Kalasic-o-Jadid*, Mazhar Asif, Bihar University

## Semester-4

### PER-HC-4016: Classical Persian Poetry

#### Unit-I:

**a. Rubayat (Omar Khyyam)**

- i. 1-8 quatrains

#### Unit:-II:

**b. Ghazaliyat**

**Sa'adi Shirazi:**

- i. Waqt-e-tarub- khush...  
ii. In tuity sar we bustani...  
iii. Aiki gufti hich muskil chum...

#### Unit-III:

**c. Masnavi**

**Shahnamah-e- Firdausi**

- i. Aghaz Dastan-i- Shorab  
ii. Raftan-i-Rustam be Shikar

#### Distribution of Marks:

1. Objective questions	1x10=10
2. Textual Translations	3x10=30
3. Biographical & Critical questions	3x10=30
4. Explanation in Persian	10

#### Reference Books:

1. Rehmandoost, Mostafa: Bagh-e-Mehrbaniha, Madrasedh Publication, Tehran, Iran, 1995
2. Nisab-i- Jadid-i- Farsi
3. B.A Pass Persian Selections, Calcutta University
4. Persian Classical Poetry by Arbery
5. Adabeyate farsi kuhon Daneshgahe Sarassar Hind (Geld Awwal)



## Semester-4

### PER-HC-4026: Indo-Persian Prose

#### **Unit: I**

- a. Historical Background of Indo- Persian Prose Literature

#### **Unit: II**

- a. **Tarikh-i- Firuzshahi**

۱- در بیان کافتن جو

- b. **Tarikh-i- Asham**

۲- قصه ملک آشام

- c. **Jawameul Hekayat**

- i. Four Hekayat from Adabiyat-i-Kuhan

#### **Distribution of Marks:**

- |                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Objective questions               | 1x10=10 |
| 2. Textual Translations              | 3x10=30 |
| 3. Biographical & Critical questions | 4x10=40 |

#### **Reference Books:**

1. Shehabuddin Talesh, *Tarikh-i-Asham or Fathiyah-i-Ibriyah*, trans. by Dr. Mazhar Asif, Guwahati: DHAS, 2009
2. Dr, Mohini Kumar Saikia, *Assam Muslim Relation and Its Cultural Significance*, Golaghat: Luit Printers, 1978
3. Khan, Hakim Zaki Ahmed: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.
4. Nasr-e-Kohan; *Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar*, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran

Semester-4

**PER-HC-4036: Indo-Persian Poetry**

**Unit-I:**

- a. Historical Background of Indo-Persian Poetical Literature

**Unit-II:**

**a. Amir Khusrau**

- i. Abar mi Barad wa man  
ii. Be saguft gulha dar Chaman  
iii. Dilam Dar Ashiqi awaretar

**b. Urfi Shirazi**

- g. Dar Wasf-e Kashmir  
ii. Ai matai dard dar bazzare jam

**c. Iqbal Lahori**

- i. Ya Rab Darun-i-Sina Dil-i- ba- Khabar Badeh  
ii. Saai bar Jigaram Shula-i- Namak Andaz

**Distribution of Marks:**

1. Objective questions	1x10=10
2. Textual Translations	3x10=30
3. Biographical & Critical questions	3x10=30
4. Substance in Persian	10

**Reference Books:**

1. Khan, Hakim Zaki Ahmad: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi
2. Diwan-e- Amir Khusru, Naval Kishor publication
3. Guzidah-i-Az-Nazm-o-Nasr-i-Farsi (Jeld Awwel)
4. Tutiyan-i- Hind By Dr. Nejamuddin S. Gorekar

## Semester-5

### PER-HC-5016: Sufistic Persian Literature

#### Unit-I: Prose

1. **Kashf-ul Mahjub** by Ali  
حکایت ۱-۲
2. **Tazkirat-ul Awliya** by Farid uddin Attar  
حکایت ۱-۲

#### Unit-II: Poetry

- a. **Mathnavi** by Rumi  
i. بشنو از نی چون حلایت می کند
- b. **Hafiz Shirazi:**  
i. اگر آن ترک شیرازی بدست آرد  
ii. زلف اشفته و خوی کرده

#### Distribution of Marks:

- |                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Objective questions               | 1x10=10 |
| 2. Textual Translations              | 3x10=30 |
| 3. Biographical & Critical questions | 3x10=30 |
| 4. Explanation in Persian            | 10      |

#### Reference Books:

1. Nasr-e-Kohan; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran.
2. Sa'di Shirazi, Kulliyat-e-Sa'di; Mohammad Ali Furooghi, Intesharat-e-Mu'iniyan, Tehran, 1996.
3. Sa'di Shirazi, Boostan-e-Sa'di; Mohammad Ali Farughi, Tehran, 1937.
4. Manochehr Danish Pazooch: Safina-e-Marvareed, Intesharat-e-Allama Tabatabai, Tehran, Iran, 2004
5. Nasr-e-Kohan; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran
6. Khan, Hakim Zaki Ahmad: Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006

## Semester-5

### PER-HC-5026: Ethical Persian Literature

#### Unit-I:

##### A brief History Ethical Literature

#### Unit II : Prose

##### a. Qabus Nameh

i. باب نهم

##### b. Akhlaq-i- Muhsini

ii. در شكر

ii. در صبر

#### Unit III: Poetry

##### a. Bustan

i. درویش حفگو

ii. جوان مرد و سگ تشنه

#### Distribution of Marks:

1. Objective questions	1x10=10
2. Textual Translations	3x10=30
3. Biographical & Critical questions	3x10=30
4. Explanation in Persian	10

#### Reference Books:

1. Nasr-e-Kohan; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran.
2. Sa'di Shirazi, Kulliyat-e-Sa'di; Mohammad Ali Furooghi, Intesharat-e-Mu'iniyan, Tehran, 1996.
3. Sa'di Shirazi, Boostan-e-Sa'di; Mohammad Ali Farughi, Tehran, 1937.
4. Manochehr Danish Pazooch: Safina-e-Marvareed, Intesharat-e-Allama Tabatabai, Tehran, Iran, 2004

## Semester-6

### PER-HC-6016: Essay, Translation & Rhetoric

#### **Unit-I:**

Essay and Translation

#### **Unit –II:**

- a. Rhetorical terms Haqiqat, Mejaz, Isteyara, Tasbih, Kenaya, Hejaz
- b. Arsal-ul-Misal, Tazad, Aks, Mobalghe, Laf wa Nasr

#### **Distribution of Marks:**

1. Definitions with examples	5x5=25
2. Essay writing	20
3. Simple Translations (Eng into Persian & vice versa)	15
4. Paragraph Translation (Eng into Persian & vice versa)	20

#### **Reference Books:**

- a. Persian for Foreigners (An Elementary Course) by by Taqi Purnamdarian
- b. Namdariyan, Taqipur: Dars-e-Farsi, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999
- c. Kumar, Dr. Rajinder: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009
- d. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999
- e. Thackston, Wheeler: An Introduction to Persian, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2009
- f. Ahmed Saeed, Lessons in Modern Persian, Ministry of Defence, Monumental Publishers, 1988

## Semester-6

### **PER-HC-6026: Spoken Persian & Interpretation: Viva-Voce**

#### **Distribution of Marks:**

- 1. 20 marks Internal**
- 2. 80 marks external**

#### **Reference Books:**

- a. Ahmed Saeed, Lessons in Modern Persian, Ministry of Defence, Monumental Publishers, 1988
- b. Persian for Foreigners (An Elementary Course) by by Taqi Purnamdarian
- c. Namdariyan, Taqipur: Dars-e-Farsi, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999
- d. Kumar, Dr. Rajinder: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009
- e. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999
- f. Thackston, Wheeler: An Introduction to Persian, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2009

## Skill Enhancement Course (SEC)

### Semester-3

**PER-SE-3016: Advance Language Development Skill**  
**PER-SE-3026: Creative writing in Persian**

### Semester-4

**PER-SE-4016: Commercial Correspondence in Persian**  
**PER-SE-4026: Functional Persian**

- Students are advised to take 1 paper in semester-3 & 1 paper in Semester-4 from the pool

### Detailed Syllabi

#### Semester-3

#### **PER-SE-3016: Advance Language Development Skill**

- (i) Persian Terminologies
- (ii) Simple Sentence making
- (iii) Advance Translation from English to Persian & vice –versa
- (iv) Development of communicative skill

#### **Distribution of Marks:**

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Technical terminologies                               | 10      |
| 2. Vocabulary building                                   | 10      |
| 3. Simple Translations (Eng into Persian & vice versa)   | 15x2=30 |
| 4. Paragraph Translation (Eng into Persian & vice versa) | 15x2=30 |

#### **Reference Books:**

1. Namdariyan, Taqipur: Dars-e-Farsi, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999
2. Kumar, Dr. Rajinder: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009
3. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999
4. Thackston, Wheeler: An Introduction to Persian, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2009
5. Ahmed Saeed, Lessons in Modern Persian, Ministry of Defence, Monumental Publishers, 1988

### Semester-3

#### **PER-SE-3026: Creative writing in Persian**

- a. Maqala writing in Persian
- b. Precise writing
- c. Report writing
- d. Proverbs & Idioms

#### **Distribution of marks:**

1. Maqala writing in Persian	15
2. Precise writing	15
3. Report writing	20
4. Proverbs & Idioms	20

#### **Reference Books:**

1. Kumar, Dr. Rajinder: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009
2. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999
3. Thackston, Wheeler: An Introduction to Persian, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2009
4. Ahmed Saeed, Lessons in Modern Persian, Ministry of Defense, Monumental Publishers, 1988



## Semester-4

### **PER-SE-4016: Commercial Correspondence in Persian**

#### **Unit-I**

- a. Persian Terminologies
- b. Drafting in Persian: Commercial & diplomatic

#### **Unit-II:**

- a. Advance Translation from English to Persian & vice-versa
  - i. Commercial Translation
  - ii. Political Translation
  - iii. Historical Translation

#### **Distribution of Marks:**

1. Technical terminologies	10
2. Drafting in Persian	20
3. Simple Translations (Eng into Persian & vice versa)	10x2=20
4. Paragraph Translation (Eng into Persian & vice versa)	15x2=30

#### **Reference Books:**

6. Namdariyan, Taqipur: Dars-e-Farsi, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999
7. Kumar, Dr. Rajinder: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009
8. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999
9. Thackston, Wheeler: An Introduction to Persian, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2009
10. Ahmed Saeed, Lessons in Modern Persian, Ministry of Defence, Monumental Publishers, 1988

## Semester-4

### **PER-SE-4026: Functional Persian**

#### **Unit-I:**

- a. Letter Writing
- b. Application Writing

#### **Unit-II:**

- a. Comprehension
- b. Composition

#### **Distribution of Marks:**

1. Letter Writing	20
2. Application Writing	20
3. Comprehension	20
4. Do as directed	20

#### **Reference Books:**

1. Saffarzadeh, Tahera: Fann-e-Tarjuma, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran
2. Dr. Zehra Khanlari 'Kiya': Farsi Dastur, Idarah-e- Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006
3. Dr. Rajinder Kumar: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009.
4. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999.
5. Wheeler Thackston: An Introduction to Persian, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2009
6. Nazanin Mirsadeghi, Essentials of Persian Grammar: Concepts and Exercises, December 4, 2014

## Discipline Specific Elective (DSE): 4 papers

### Semester-5

- PER-HE-5016:** History of Persian Literature-I  
**PER-HE-5026:** History of Persian Literature-II  
**PER-HE-5036:** History of Sufism in India

### Semester-6

- PER-HE-6016:** Persian Translation Works in India  
**PER-HE-6026:** Contemporary Persian Speaking Nations  
**PER-HE-6036:** Academic Project

- Students are advised to take 2 papers in semester-5 & 2 papers in semester-6 from the pool

### Detailed Syllabi

#### Semester-5

#### **PER-HE-5016: History of Persian Literature-I**

##### **Unit-I:**

###### **a. Samanid Period**

- Poets, writers and their contributions to Persian literature

##### **Unit-II:**

###### **a. Ghaznavid and**

- Poets, writers and their contributions to Persian literature

##### **Unit-III:**

###### **a. Seljuq Period**

- Poets, writers and their contributions to Persian literature

#### **Distribution of Marks:**

- |                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| 1. Objective Multiple questions     | 1x10=10  |
| 2. Short questions                  | 2x10=20  |
| 3. Short notes                      | 5x4= 20  |
| 4. Descriptive & Critical questions | 10x3= 30 |

#### **References Books:**

1. Shafaq, Razazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.
2. Ghani, M.A.: A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court (Part I & II), Allahabad (U.P.), 1929-30.
3. Qasemi, Z.S.: A History of Indo-Persian Literature (1627-59), Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2015.
4. Literary History of Iran by A.J. Arberry
5. Qasemi, S.H.: A Descriptive Catalogue of Persian Translations of Indian Works, National Mission for Manuscripts, Asila Offset Printers, Kucha Chelan, Darya Ganj, New Delhi, 2014. (pp.1-23)

**Semester-5**  
**PER-HE-5026: History of Persian Literature-II**

Unit-I:

- a. Mongol period
  - i. Poets, writers and their contributions to Persian literature

Unit-II:

- a. Constitutional Period
  - i. Poets, writers and their contributions to Persian literature

Unit-III:

- a. Pehlavi period
  - i. Poets, writers and their contributions to Persian literature

**Distribution of Marks:**

- |                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| 1. Objective Multiple questions     | 1x10=10  |
| 2. Short questions                  | 2x10=20  |
| 3. Short notes                      | 5x4= 20  |
| 4. Descriptive & Critical questions | 10x3= 30 |

**References Books:**

1. Shafaq, Razazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.
2. Ghani, M.A.: A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court (Part I & II), Allahabad (U.P.), 1929-30.
3. Qasemi, Z.S.: A History of Indo-Persian Literature (1627-59), Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2015.
4. Siddiqua, Najma: Persian Literature at Deccan.
5. Qasemi, S.H.: A Descriptive Catalogue of Persian Translations of Indian Works, National Mission for Manuscripts, Asila Offset Printers, Kucha Chelan, Darya Ganj, New Delhi, 2014. (pp.1-23)
6. Literary History of Iran by A.J. Arberry
7. Literary History of Persia, Raza Zadeh Shafaq
8. Tarikh-i-Adabiyat-Iran, Taufiq Subhani

**Semester-5**

**PER-HE-5036: Sufism in India**

Unit-I:

- a. Origin and development of Sufism
- b. Stages (*Marhals*) & Stations (*Maqams*) of Sufism

Unit-II:

- a. Different Silsila (orders) of Sufism
- b. Prominent Sufis of India & their contributions

**Distribution of Marks:**

1. Objective Multiple questions	1x10=10
2. Short questions	2x10=20
3. Short notes	5x4= 20
4. Descriptive & Critical questions	10x3= 30

**Reference Books:**

1. Mohd. Yahya Tamizi, *Sufi movement in Eastern India*, Delhi: Idarah-i Adabiyat-i Delli, 1992
2. Saiyid Athar Abbas Rizvi, *A History of Sufism in India*, Vol.1., New Delhi: Munshiram Manoharlal Publisheres Pvt. Ltd. 1978
3. Cyprian Rice, *The Persian Sufis*, Abingdon: Routledge, 2011
4. Dr. Maheswar Neog, *Pavitra Assam*, Jorhat: Assam Sahitya Sabha, 2008

**Semester-6**  
**PER-HE-6016: Persian Translation Works in India**

**Unit-I:**

**a. Delhi Sultanate period**

- i. Poets, writers of the Sultanate periods
- ii. Translation works during this time

**Unit-II:**

**b. Mughal Period**

- i. Poets, writers of the Sultanate periods
- ii. Translation works during this time

**Distribution of Marks:**

1. Objective Multiple questions	1x10=10
2. Short questions	2x10=20
3. Short notes	5x4= 20
4. Descriptive & Critical questions	10x3= 30

**References Books:**

1. Shafaq, Razazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.
2. Ghani, M.A.: A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court (Part I & II), Allahabad (U.P.), 1929-30.
3. Qasemi, Z.S.: A History of Indo-Persian Literature (1627-59), Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2015.
4. Siddiqua, Najma: Persian Literature at Deccan.
5. Qasemi, S.H.: A Descriptive Catalogue of Persian Translations of Indian Works, National Mission for Manuscripts, Asila Offset Printers, Kucha Chelan, Darya Ganj, New Delhi, 2014. (pp.1-23)
6. Literary History of Iran by A.J. Arberry

**Semester-6**

**PER-HE-6026: Contemporary Persian World**

**a. Iran**

i. Politics, ii. Geography, iii. Demography, iv. Economy, v. Festivities etc.

**b. Afghanistan**

i. Politics, ii. Geography, iii. Demography, iv. Economy, v. Festivities etc.

**c. Tajikistan**

i. Politics, ii. Geography, iii. Demography, iv. Economy, v. Festivities etc

**Distribution of Marks:**

1. Objective Multiple questions	1x10=10
2. Short questions	2x10=20
3. Short notes	5x4= 20
4. Descriptive & Critical questions	10x3= 30

**Reference Books:**

1. Ansari, Dr. Noorul Hasan: A History of Persian Language, Idarah-e-Adabiyat-e-Dehli, Delhi-110 006, Vol. I, 1982.
2. Sharaf-e-Alam, Prof.; Patna University, Bihar: Iran: Ahad-e-Qadeem Ki Siyasi, Saqafati wa Lisani Tarikh, Printology Ink, Kucha Chelan, Darya Gunj, Delhi-110 002
3. Ishrat, Dr. Amrit Lal: Iran Sadyun ke Aaine Mein, Idarah-e-Musannefeen, Hyderabad.
4. Shafaq, Rezazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated by Sayyed Mubarizuddin Rif'at, Kutabhkhana-eKhurshidia, Urdu Bazar, Lahore, 2014.
5. Iran, past and Present, Donald Wilber, 1967

**Semester-6**

**PER-HE-6036: Academic Project**

**(Related to Persian Language, Literature, Architecture & Culture)**

**Distribution of Marks:**

1. Internal	80 marks
2. External	20 marks

- 'Academic project' is only for 6<sup>th</sup> semester

## Generic Elective (GE): 4 papers

### Semester-1

**PER-HG-1016: Applied Persian Grammar**

### Semester-2

**PER-HG-2016: Persian Prose: Some Selections**

### Semester-3

**PER-HG-3016: Persian Poetry: Introduction to Genres & Some Selections**

### Semester-4

**PER-RC-4016: Essay, Translation and Rhetoric**

## Detailed Syllabi

### Semester-1

#### **PER-HG-1016: Applied Persian Grammar**

- a. Alphabet, vowel, consonant, word, vocabulary building
- b. Singular, Plural, Gender, Preposition, Negative & interrogative
- c. Vowel, Sentence and its Kinds, Subject, verbs and object
- d. Noun and its kind, Numbers
- e. Tense its kinds
- f. Simple sentence making

#### **Distribution of Marks:**

7. Conjugation	5X2= 10
8. Definitions	5X4= 20
9. Numbers (sing & Plu)	10
10. Do as directed	20
11. Masdar-Mujareh	10
12. Correct tense	10

#### **Reference Books:**

1. Taqipur Namdariyan: Dars-e-Farsi, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1999.
2. Saffarzadeh, Tahera: Fann-e-Tarjuma, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran
3. Dr. Rajinder Kumar: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009.
4. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999.
5. Wheeler Thackston: An Introduction to Persian, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2009
6. Nazanin Mirsadeghi, Essentials of Persian Grammar: Concepts and Exercises, December 4, 2014



## Semester-2

### PER-HG-2016: Persian Prose: Some Selections

#### Some selections:

Khaneh Pedari	خانه پدری
Pizisk-e- Chasm	پژشک چشم
Amaniat	آمنیت
Fasl-Hae-Saal	فصلهای سال
Zamistan-o-Tabistan	زمستان و تابستان
Bahar	بهار
Mazandaran	مازندران
Jashn-e-Nuruz	جشن نوروز
Ruznameh	روزنامه
Firdausi	فردوسی
Sa'di Shirazi	سعدی شیرازی
Chaupan-e-Durughgo	چوپان دروغگو

#### Short Stories:

##### Distribution of Marks:

5. Objective & Multiple questions	1x10=10
6. Translations	15x2=30
7. Substance writing	10
8. Biographical & Critical Questions	10x3=30

#### Reference Books:

5. Farsi Diwum Dabistan
6. Farsi Siwum Dabistan
7. Farsi Chaharum Dabistan
8. Farsi Panjum Dabistan
9. Khan, Dr. M.A. and Dr S.H. Qasemi: Intekhab-e-Nasr-e-Mu'asir-e-Farsi, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 1991.
10. Khan, Hakim Zaki Ahmad: Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.
11. Hameedi, Mehdi: Darya-e-Gauhar (Vol. I), Intesharat-e-Amir Kabir, Tehran, Iran, 1343/1964
12. Kamshad, Hasan: Modern Persian Prose, Cambridge University Press, 1966.

### Semester-3

#### **PER-HG-3016: Persian Poetry: Introduction to Genres & Some Selections**

**a. Rubaiyat:**

**Umar Khayyam**

i. 1 – 5 Rubayat

**b. Ghazals:**

**Amir Khusrau**

iv. Abar mi Barad wa man

v. Be saguft gulha dar Chaman

vi. Dilam Dar Ashiqi Awaratar

**Hafiz**

i. Agar An Turke

ii. Zulf-i- Asufta

iii. Dosh Waqte- Sahar

**c. Masnavi**

**Rumi**

a. Mard Baqqal-o-Tuti

**Distribution of Marks:**

5. Objective questions	1x10=10
6. Textual Translations	3x10=30
7. Biographical & Critical questions	3x10=30
8. Substance	10

**Reference Books:**

1. Khalkhali, Syed Abdul Hameed: Tazkirah-e-Shoara-e-Ma'asir-e-Iran, Kitabkhana-e-Tahoori, Iran.
2. Muneeb-ur Rehman: Jadeed Farsi Shaeri, Aligarh Muslim University, Aligarh, 1959
3. Qasemi, S.H.: Jadeed Fārsi Shaeri, Indo-Persian Society, Delhi-110 006, 1977.

## Semester-4

### PER-HG-4016: Essay, Translation & Rhetoric

#### **Unit-I:**

Essay and Translation

#### **Unit –II:**

- c. Rhetorical terms Haqiqat, Mejaz, Isteyara, Tasbih, Kenaya, Hejaz
- d. Arsal-ul-Misal, Tazad, Aks, Mobalghe, Laf wa Nasr

#### **Distribution of Marks:**

5. Definitions with examples	5x5=25
6. Essay writing	20
7. Simple Translations (Eng into Persian & vice versa)	15
8. Paragraph Translation (Eng into Persian & vice versa)	20

#### **Reference Books:**

- g. Ahmed Saeed, Lessons in Modern Persian, Ministry of Defence, Monumental Publishers, 1988
- h. Persian for Foreigners (An Elementary Course) by by Taqi Purnamdarian
- i. Namdariyan, Taqipur: Dars-e-Farsi, Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378/1999
- j. Kumar, Dr. Rajinder: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009
- k. Sufi Abdul Aziz: Essentials of Persian Translation, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999
- l. Thackston, Wheeler: An Introduction to Persian, Bethesba, Ibex Publication, Maryland, U.S.A., 2009